

Тема: Создатели славянской письменности

Класс 8

Цель урока: *Расширить кругозор, познакомившись с истоками русской письменности.*

Задачи

Обучающая: Познакомить с житием святых Мефодия и Кирилла, дать понятие о церковнославянском языке.

Воспитательная: Формировать уважительное отношение к христианской культуре, к родным истокам, русскому языку.

Развивающая: Развивать познавательный интерес к истории родного языка.

Тип урока: Урок новых знаний.

Форма урока: Комбинированный, работа в группах.

Используемое оборудование: Компьютер, проектор, мультимедийная презентация.

План организации урока:

1. Орг. момент.
2. Вступительное слово.
3. Исторический очерк.
4. Особенности церковно-славянской азбуки.
5. Работа в группах.
6. Подведение итогов и домашнее задание.

1. Орг. момент.

2. Вступительное слово

Сообщение темы и цели занятия. (Слайд 1)

Родная речь – Отечеству основа.
Не замути Божественный родник,
Храни себя: душа рождает слово –
Великий святорусский наш язык.

Иеромонах Роман

Сегодня ученые считают, что особенности мышления, мировосприятия того или иного народа тесно связаны с его языком. Конечно, прежде всего, с языком литературным, языком письменной речи. А ведь когда-то люди не умели писать, не имели книг.

У одних народов письменность появилась раньше, у других позже. Имя славян уже с V-VI века встречается в истории, но лишь в IX веке появилась славянская азбука, своя грамота.

Предпосылкой этого стало распространение христианства. Славянская письменность, а с ней и литературный язык были созданы, чтобы переводить библейские тексты, предназначенные для богослужения. Сначала Моравия и Болгария, а вслед за ними – поляки, чехи, русские становятся христианами. Но для богослужения, для объяснения истин веры нужны были книги. «Проповедовать только устно все равно, что писать на песке», - считали наши предки. Христианство в то время еще не разделилось на католичество и Православие. Но различие между Западной и Восточной Церковью уже ощущалось. Западная Церковь считала, что служить надо лишь на одном языке – латинском. (Католиков из-за этого будут называть латинянами). Восточная Церковь считала, что у каждого народа богослужение должно быть на своем, родном языке.

У истоков просвещения славян стояли святые равноапостольные Кирилл и Мефодий. Равноапостольные – значит, равные апостолам. Так называют святых, особенно потрудившихся в деле распространения веры.

Вопрос: *Как вы думаете, почему святых братьев назвали «равноапостольными»?*

Предполагаемый ответ обучающихся: Святые Кирилл и Мефодий создавали славянскую письменность, прежде всего, для того, чтобы перевести Библию и богослужебные книги на славянский язык. Это было необходимо для распространения веры. Так что братья занимались тем же делом, что и апостолы: трудились для просвещения народов светом Истины.

Кто они, святые равноапостольные Мефодий и Кирилл?

3. Исторический очерк

(Рекомендации для самостоятельной работы учащихся с текстом. Можно разделить текст на 3 смысловых фрагмента и разбить учащихся на 3 группы. В течение 5-7 мин. ученики читают и отвечают на поставленные вопросы)

Это было во второй половине девятого века. Константин и Мефодий были родом из города Солуни; но греки они или славяне – достоверно не известно. Отец их Лев, один из важных сановников города, имел семь человек детей. Мефодий был старшим из них, Константин – младшим. Старший, вступив на службу, был назначен правителем славянского княжества, Струмской области.

А Константин, который с самого детства проявлял удивительные способности к наукам, по просьбе воспитателя малолетнего императора был взят в Константинополь и обучался наукам во дворце вместе с императором.

При дворе юноша отверг богатый брак и почести, некоторое время исполнял обязанности библиотекаря, а потом тайно удалился и постригся в иноки. Но по настоятельной просьбе друзей возвратился и стал преподавать философию.

Мефодий же в это время бросил должность и ушел в монастырь. Он отказался расправиться с восставшими славянами, боровшимися против увеличения налогов.

Дальше братья были вместе. Вместе они создавали азбуку, переводили книги и несли свет веры в славянские страны. Предстояло создать не только азбуку. Смена верований требует новых слов, которыми можно передать христианские понятия. Так из греческого языка пришли «ангел» (вестник), «варвар» (иноплеменник), «келья» (жилище монаха) и другие слова. Но самое трудное – разработать основы синтаксиса. Ведь фраза в письменном языке строится совсем иначе, чем в разговорном. А как постичь законы языка – те самые падежи, спряжения, склонения, понять, что предлог, а что приставка? И все же святые с честью выполнили порученное им дело. Братьев пригласили в Великую Моравию. Константин стал готовиться к великому делу молитвою и сорокадневным постом. С помощью Мефодия он перевел на славянский отрывки из Евангелия и Апостола, которые читаются за богослужением. Летописцы сообщают, что первые слова, написанные на славянском, были начальные слова Евангелия от Иоанна: «Вначале было Слово, и Слово было у Бога, и Слово было Бог». Сам моравский князь сел учиться читать и писать. До этого служба велась по-латыни, и люди не понимали ни слова. И вот первая служба на славянском. «То было чудное мгновенье, – пишет летописец – глухие стали слышать, а немые говорить, ибо до того времени славяне были как бы глухи и немые».

«Не позволю, - сказал немецкий король, которому была подвластна Моравия. Братья отправились в Рим просить разрешения у папы Римского. И папа разрешил богослужения на славянском, признав славянский язык равным греческому. Он освятил переведенные книги. В Риме Константин неожиданно заболел. «Послушай меня, брат. Мы с тобой, как два вола, тянувшие одну борозду. И вот я падаю на гряде... Но молю тебя: не покидай наше поле. Помни: ты должен закончить то, что так славно начали мы вдвоем». Перед смертью Константин принял монашеский сан и взял, как положено, новое имя. Теперь его звали Кириллом.

Остался Мефодий один. Папа Римский возвел его в сан епископа, и он вернулся к проповеди. С большими трудностями, претерпев заключение в темнице, нес он веру славянам до самой своей кончины. Латиняне выдвигали претензии Константину: «Как же ты сотворил славянам книги, и обучаешь их тому, чего не позволяли ни апостол, ни Римский папа, ни Григорий Богослов, ни Иероним, ни Августин? Мы знаем только три языка, на которых можно по книгам славить Бога: еврейский, еллинский (греческий) и латинский». Святой Константин ответил: «Не льется ли дождь от Бога на все? Солнце ли не сияет на весь мир? Не все ли мы дышим одним воздухом? Как не стыдитесь вы принимать только три языка, а прочим племенам велите быть слепыми и глухими!.. Нам известно, что многие народы умеют воздавать славу Богу, каждый на своем языке: армяне, персы, иверцы, готы, хазары, египтяне, сирияне и другие. Если не хотите уразуметь того, из писания

познайте волю Божию. Давид вопиет: пойте Господеви вся земля, пойте Господеви песнь нову!»

Вопросы по тексту

1. Какое имя носил св. Кирилл до принятия монашества? (Можно вспомнить, кто такой монах).
2. Как братья оказались в славянских странах?
3. Какие первые книги были переведены братьями?
4. Как в славянский, а впоследствии и в русский язык попали греческие слова?
5. Почему появилась необходимость перевода служебных книг на славянский язык, и при каких обстоятельствах была разрешена на нем служба?

4. Особенности церковнославянской азбуки

Азбука, употребляемая в современном церковнославянском языке, называется кириллицей по имени ее составителя. Но вначале славянской письменности была еще и другая азбука – глаголица. Отличаются они написанием букв – глаголица сложнее. Среди лингвистов нет единого мнения, что именно создал Константин: кириллицу, глаголицу или обе азбуки. В основе глаголицы лежит греческое унциальное письмо с добавлением букв для чисто славянских звуков. (Слайд 6)

Как запоминали алфавит? Вы, наверное, знаете, что каждая буква называлась целым словом: «Азь, буки, веди». Азь – я, буки – буквы, веди – ведаю, знаю... Я буквы знаю. Получается целое предложение. «Глаголь, добро, есть». Глаголь – слово, речь, добро есть – это звучит совсем по-русски. Слово – добро есть. Вы видите, как позаботились предки, чтобы азбуку было легко выучить.

Книги переписывались от руки, и очень старательно работали переписчики. Первую букву в тексте или абзаце выделяли особо – разрисовывали, раскрашивали красным. Отсюда пошло выражение «красная строка».

Древний язык, бывший общим для всех славян, называется старославянским. Постепенно он упростился. Более поздний вариант, сохранившийся и сейчас в богослужебных книгах, называется церковнославянским. Хотите проверить свою смекалку? Вам предстоит ответить на вопросы, связанные с церковнославянским языком, которого вы совсем не знаете.

Практикум по церковнославянскому языку

(Рекомендации: На усмотрение учителя могут быть выбраны некоторые задания для активизации работы учащихся и поддержания их интереса)

1. В церковнославянском языке были буквы, отсутствующие в русском: ять, фита, ижица, малый юс... Попробуйте определить, какие звуки они обозначали. Перед вами церковно-славянские слова, в которых эти буквы есть: рѣка, Моѡсей, Еваггелїе, дѣти.

2. Цифры в церковнославянском языке обозначались буквами, но чтобы не перепутать, над ними ставился особый значок – титло. Пользуясь справочной табличкой, вычислите и запишите ответ на церковно-славянском языке. (Даются несколько арифметических примеров)

3. Под титлом могли писаться и слова. Но только самые распространенные и уважаемые. Например, слово ангел могло стоять под титлом, если речь шла о светлом ангеле, но никогда титло не ставилось, если имелся в виду падший ангел. Титло означало, что часть букв в слове пропущено, но произносить их все равно надо. Попробуйте прочитать эти слова. (Предлагаются слова с титлами).

4. Еще один интересный надстрочный знак – придыхание. «Женщина, выходя из дому, должна покрыть голову», – говорил учебник грамматики. Гласные звуки сравнивались с женщинами. И гласная буква «должна иметь на голове покров», если она встала первой в слове. Расставьте в тексте придыхания.

5. В русском языке 6 падежей. Был еще один. В этом падеже стоит слово «Отец» в молитве «Отче наш». В этом падеже стоит имя Николай в акафисте (особом хвалебном пении) Святителю Николаю Чудотворцу: «Радуйся, Николае, великий и преславный чудотворче». Что это за падеж и когда он использовался? (Ответ: звательный, в этом падеже стояли обращения)

6. Многие слова очень сильно изменили свое значение. Когда мы говорим «прелесть» – обычно имеем в виду очень высокую оценку чего-либо. У наших предков это слово несло отрицательный смысл. Попробуйте прислушаться к слову и объяснить, что оно означало. (Ответ: лезть – обман, а приставка пре- значит очень.)

7. А вот слово «мерзавец», напротив, ругательным не было. Попробуйте догадаться о его первоначальном смысле. (Замерзший человек)

8. «Один сын» – единственное число, «много сыновей» – множественное число. А в каком числе стоит существительное в словосочетании «два сына» (Ответ: в церковнославянском было еще и двойственное число, и некоторые слова сохранили форму двойственного числа, хотя такого числа в современном русском языке нет.)

9. В русском языке есть слово «женить». В церковно-славянском было и слово «отженить». Бог говорит, создавая Еву: «Она будет называться женою. Потому оставит человек отца своего и мать свою и прилепится к жене своей; и будут одна плоть». В одной из молитв есть слова: «Отжени от меня всякого врага и супостата». Переведите слова «женить» и «отженить». (Соединить и отогнать)

10. Слова «удобный», «подобный», «добрый» были однокоренными. Они все произошли от существительного «доби». Что оно могло означать? (Ответ: благовременье, благое время).

11. Особенно сильно изменились местоимения. Например, местоимение он в родительном падеже (его) звучало: и; ее – ю. В чине венчания священник, читая молитву над молодоженами, произносит: «Славою и честию венчай я» При чем тут «я»? Скажите эти слова по-русски. (Ответ: я – их)

12. Вы попробовали перевести слова с церковно-славянского на русский. Но вы можете перевести некоторые слова и с русского на церковно-славянский.

Например, сочетание букв «оро», характерное для разговорной речи, в литературном языке заменялось на «ра», «оло» - на «ле» или «ла». Русский язык унаследовал разговорные формы. «Борода» – это по-русски. По-церковнославянски – «брада». Как на церковнославянском языке звучат: волосы, молоко, ворон, золото, колос. (Ответ: власы, млеко (отсюда млечный путь), вран, злато, клас).

Ну что ж, вы доказали, что легко можете сориентироваться в незнакомом языке (хотя и являющемся предшественником русского). Но куда важнее сейчас сохранить в чистоте наш, русский язык, который современный мир пытается искалечить, заменить жаргоном. И от вас, подрастающего поколения, зависит, сумеете ли вы сохранить дар, переданный нам предками. Говоря словами митрополита Иллариона (XI век): «Не невеждам ведь пишем, а обильно насытившимся книжной сладостью». Эти слова – и для нас.

Домашнее задание. Написать небольшое сочинение-рассуждение на один проблемный вопрос.

1. Была ли письменная культура на Руси до принятия христианства, и какова роль св. Кирилла и Мефодия в формировании русской культуры?
2. Может ли случиться так, что с развитием научно-технического прогресса книги и письменность станут ненужными?